

**Zeitschrift:** Hebamme.ch = Sage-femme.ch = Levatrice.ch = Spendrera.ch  
**Herausgeber:** Schweizerischer Hebammenverband  
**Band:** 103 (2005)  
**Heft:** 3

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

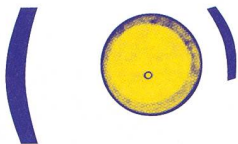
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

Geschäftsstelle/Secrétariat central

Flurstrasse 26 3000 Bern 22

Tel. 031 332 63 40 Fax 031 332 76 19

info@hebamme.ch

www.hebamme.ch/www.sage-femme.ch

Öffnungszeiten:

Mo-Do 9-11 und 14-16 Uhr, Fr 9-11 Uhr

Heures d'ouverture:

lu-je 9 h-11 h et 14 h-16 h, ve 9 h-11 h

Offizielle Zeitschrift des  
Schweizerischen Hebammenverbandes

Journal officiel de la Fédération  
suisse des sages-femmes

Giornale ufficiale della Federazione  
svizzera delle levatrici

Revista ufficiale da la Federaziun svizra  
da las spendreras

103. Jahrgang / 103<sup>e</sup> année

Erscheint 11mal im Jahr

Parution: 11 éditions par année

## Impressum

### Verlag/Edition

Schweizerischer Hebammenverband  
Fédération suisse des sages-femmes

### Redaktion/Rédaction/Redazione

Deutschsprachige Redaktion/Verantwortliche  
Redaktorin:

Gerlinde Michel, Flurstrasse 26, 3000 Bern 22

Telefon/Fax 031 331 35 20

e-mail: g.michel@hebamme.ch

### Rédaction de langue française

Zeynep Ersan Berdoz, chemin de Lurier 8A,  
1807 Blonay, téléphone 021 943 70 68,  
fax 021 943 70 69, portable 079 607 99 69,  
courriel: z.ersanberdoz@sage-femme.ch

### Redaktioneller Beirat

Barbara Jeanrichard (bj), Inge Loos (il),  
Christine Finger (cf), Christiane Allegro (ca),  
Sue Brailey (sb), Zuzka Hofstetter (zh),  
Lisa Mees-Liechti (lml)

### Beraterin Hebammenforschung

Ans Luyben

### Redaktionsschluss/Délai de rédaction

Am 1. des Vormonats/Le premier du mois précédent

### Gestaltung/Herstellung

Tygraline AG, Bern  
Manfred Kerschbaumer

### Jahresabonnement/Abonnement annuel

Nichtmitglieder/Non-membres Fr. 95.-  
Ausland/Etranger Fr. 120.-  
Einzelnummer/Prix du numéro Fr. 12.- + Porto

Die Bezugsdauer verlängert sich jeweils um ein  
weiteres Jahr, wenn nicht bis zum 31. Oktober  
schriftlich gekündigt wird.

La durée d'abonnement se renouvelle automati-  
quement chaque année sauf résiliation par écrit  
jusqu'au 31 octobre.

### Inseratenverwaltung/Régie d'annonces

Künzler-Bachmann Medien AG

Geltenwilstrasse 8a, Postfach 1162

CH-9001 St. Gallen

Telefon 071 226 92 92, Telefax 071 226 92 93

e-mail: info@kbmedien.ch

Internet: http://www.kbmedien.ch

### Druck/Impression

Vogt-Schild/Habegger Medien AG

Postfach 748, CH-4501 Solothurn

www.vsonline.ch

WEMF-beglaubigt

ISSN 1422-4526

# 4

Vision  
und Erfahrung

## Das weite Spektrum der Normalgeburt

Ina May Gaskin, Hebamme und Verfasserin des international anerkannten Buches «Spirituelle Hebammen», gründete 1970 zusammen mit ihrem Mann und 250 anderen jungen Leuten «The Farm» in Summertown, Tennessee (USA). Seither ist sie Leiterin des Geburtszentrums auf der Farm, das zu einer weltweit beachteten Institution für die natürliche Geburt geworden ist. Bis heute fanden dort gegen 2300 Geburten statt, davon 95 Prozent ohne medizinische Interventionen. Ina Mays Erfahrungen und Vision der natürlichen Geburt machen Mut. Ein Originalartikel.



# 11

Schwangerschafts-  
vorsorge  
durch Hebammen

## Chance für mehr Normalgeburten?

Würden mehr Frauen während der Schwangerschaft von Hebammen und nicht ausschliesslich von Gynäkologen betreut, dann wären komplikationslos verlaufende Spontangeburt häufiger – so die Überzeugung vieler. Dass sich Frauen schon zu Beginn der Schwangerschaft für die Hebammen entscheiden, wäre deshalb von grösster Bedeutung. Anja Hurni hat sich in ihrer Diplomarbeit dazu Gedanken gemacht.

Accouchement  
normal

Quels soins?

# 26

Les nombreux débats et toutes les recherches menées depuis des décennies n'ont pas permis de dégager un concept uniformisé ou universel de la «normalité» en matière de travail et d'accouchement. Une équipe de chercheurs liés à l'OMS s'est lancée dans une étude. En voici quelques extraits.

# 32



Ina May Gaskin témoigne

## «Rien n'est plus naturel»

Sage-femme depuis plus de trente ans, l'Américaine Ina May Gaskin propose sa vision de la naissance normale. «J'ai toujours été convaincue, affirme-t-elle, que le corps d'une femme est conçu pour donner vie. Si tel n'était pas le cas, comment expliquez-vous que notre planète soit si peuplée?» Témoignage d'une femme de cœur et de terrain.

## Rubriken/Rubriques

Aktuell	2
Mosaik	13
Bücher	14
SHV/FSSF	17
Sektionen/Sections	18
Fortbildung SHV	20
Formation FSSF	20
Actualité	24
Mosaïque	34
Livres	36
Stellenangebote	38
Offres d'emploi	38